

Màθημα XLII [42]

Nonnulli sunt in hoc ordine, qui* aut ea, quae* imminent, non videant, aut ea, quae* vident, dissimilent: qui* spem Catilinæ molibus sententiis aluerunt coniuratiōnemque nascentem non credēdo confirmavērunt; quōdum* auctoritatem secuti multi, non solum improbi verū etiam imperiti, si in hunc animadvertissem, crudeliter et régie id factum esse dicērent. Nunc intellego, si iste in Manliana castra pervenerit, quo* intēdit, nēminē tam stultum fore, qui* non videat coniuratiōnem esse factam, nēminē tam improbum, qui* non fateatur.

Ανάγνωση

1 οὐνος.	20 αντικ.	40 πρίμα
2 πρίμα	21 μετ. επιθ. διχρόν.	41 προσ. χρόν.
3 επιθ. προσ.	22 αὐθ. χρονικ. ἡρόπο.	42 πρίμα
4 προσ. τάπου	23 πρίμα	43 οὐνος.
5 οὐνος.	24 γεν. κινητ. οὐνος	44 επιθ. προσ.
6 αντικ. —	25 αντικ. μετ.	45 προσ. τάπου
7 οὐνος.	26 προσ. κινητού μετ.	46 πρίμα
8 πρίμα	27 οὐνος.	47 προσ. σόνου
9 πρίμα	28 προσ. ποσού	48 πρίμα
10 αντικ. —	29 παράθ. (610 27)	49 οὐνος. απλαρ.
11 αντικ.	30 προσ. τρόπου	50 προσ. ποσού
12 πρίμα	31 προσ. ποσού	51 κατηγ.
13 πρίμα	32 παράθ. (610 27)	52 αντικ. (ειδ.)
14 οὐνος.	33 προσ. επερ. διαθ.	53 οὐνος.
15 αντικ.	34 πρίμα	54 πρίμα
16 γεν. οὐνος (610 15)	35 προσ. τρ.	55 οὐνος. απαρ.
17 επιθ. προσ.	36 προσ. τρ.	56) αντικ. (ειδ.).
18 αὐθ. (εργον μήτοι)	37 οὐνος απαρ	57) κατηγ. ποσού
19 πρίμα	38) κατηγ. (μετ. τρ.)	58 οὐνος (ειδ. ποσ.)
	39) αντικ. (ειδ.)	59 προσ. ποσού

Δευτέρ. Ηροτάρεις

Α αναφ. βυρνερ. (επιρρ.)

Β αναφ. προσ. 610 οὐν (επιθ.).

Γ αναφ. βυρνερ. (επιρρ.).

Δ αναφ. προσ. οὐν οὐνού (επιθ.)

Ε, ΣΤ αναφ. προσ. οὐν οὐνού (επιθ.) 169 οὐνού πε καρπεις

Ζ αναφ. προσ. 610 οὐνού (επιθ.) 169 οὐνού πε καρπεις ειναι οὐνοθ. υποθ. γέροντος.

Η οὐνοθ. (Β' ειδος αντιθ. τον πραγματικον)

Θ οὐνοθ. (οὐνοθ. γέροντος α' ειδος εγραπ. ιμπέρος: Ερώτησ. Si pervenerit, nemo tam stultus erit).

Ι αναφ. προσ. οὐνοθ. ειναι in cästra (επιθ.). Ερώτησις πάρα πολλος ο γέρος, ουτι ουπαντινοις, διατηρειται η οριστ. γιατι η προσιτην γειτουργηι διεζημονησι απο ταν πάρα πολλος γέρο.

ΙΑ, ΙΒ αναφ. βυρνερ. (επιρρ.)

* ΕΥ. εάν μαγει (οὐνος απαρ αντικ.)
** ΕΥ. οντισμενην esse factam

60 κατηγ.

61 οὐνος.

62 πρίμα *2 (ια ιδια πε 55, 56, 57).

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ 42

Υπάρχουν μερικοί σε αυτή τη Σύγκλητο, που είτε δε βλέπουν την απειλή που πλησιάζει, είτε κλείνουν τα μάτια σε αυτά που βλέπουν¹. Αυτοί εξέθρεψαν τις ελπίδες του Κατιλίνα με τις επιεικείς τους αποφάσεις κι ενίσχυσαν τη συνωμοσία που ήταν στα σπάργανά της² με το να μην πιστεύουν στην ύπαρξή της. Ενεργώντας κάτω από την επιρροή αυτών πολλοί (άλλοι), όχι μόνο αχρείοι αλλά και άπειροι, αν τον είχα τιμωρήσει, θα έλεγαν πως ενέργησα σκληρά και τυραννικά³. Τώρα όμως καταλαβαίνω πως αν αυτός φτάσει στο στρατόπεδο του Μανλίου, όπου κατευθύνεται, δε θα υπάρξει κανείς τόσο ανόητος, που να μη βλέπει πως έγινε συνωμοσία, και κανείς τόσο αχρείος, που να μην το ομολογήσει.

1. κάνουν πως δε βλέπουν αυτά που βλέπουν 2. που γεννιόταν 3. πως αυτό έγινε σκληρά και τυραννικά

Μάθημα XLII: Ο Κικέρωνας και η συνωμοσία του Κατιλίνα Οι αναφορικές προτάσεις